

УДК 929.6 (575.2):821.512.154

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СИМВОЛЫ В ЭПОСЕ “МАНАС”

А. Ч. Какеев

Рассматриваются государственные символы Кыргызской Республики: флаг, герб, гимн на основе анализа текстов “Манас” – кыргызского героического эпоса по вариантам С. Каралаева, С. Орозбакова, а также сжатого, канонизированного варианта, составленного профессором Б. Жакиевым.

Ключевые слова: государство; символы; флаг; герб; гимн; король; царь; хан; корона; трон.

THE STATE SYMBOLS IN THE EPOS "MANAS"

A. Ch. Kakeev

The article is devoted to the problem of the state symbols of the Kyrgyz Republic, the Coat of arms, the Anthem, the Flag. The specified symbols are lit on the basis of the analysis of texts "Manas": The Kyrgyz heroic epos by S. Karalaev's options, S. Orozbekov and also squeezed, canonized option made by B. Zhakiyev.

Keywords: state; symbols; flag; coat of arms; anthem; king; khan; crown; throne.

Кыргызы с древнейших времен использовали символы в виде тамги. Неоспоримые свидетельства мы находим в нашем величественном эпосе “Манас”. Хотелось бы подчеркнуть значение исторического и лаконичного, неповторимого определения эпосу “Манас”, данного Ч. Валихановым. В своих знаменитых “Очерках Джунгарии” Ч. Валиханов писал: «“Манас” есть энциклопедическое собрание всех киргизских мифов, сказок, преданий, приведенное к одному времени и сгруппированное около одного лица – богатыря Манаса. Это нечто вроде степной Илиады. Образ жизни, обычаи, нравы, география, религиозные и медицинские познания киргизов и международные отношения нашли себе выражение в этой огромной эпосе. Поэма эта, по нашему мнению, очевидно, подверглась новейшим добавлениям и изменениям. Может быть, само сложение ее из прозаических джумуков (сказок) в одно целое есть дело позднейших времен. “Манас” состоит из многих отдельных эпизодов, имеющих вид целого» [1, с. 349–350].

Продолжая мысли Ч. Валиханова, талантливое, мудрое исследователя, стоящего у истоков науки “Манасоведение”, добавим, что эпос “Манас” – это великое наследие, включающее основные символы высшего держателя власти хана Ажо и его орда – ханской ставки, трона, короны, знамени, герба, гимна, а также правил и традиций его возведения на ханский трон, престол. Как известно, по древнему обычаю кандидата сажали на белый вой-

лок и трижды приподнимали, а по эпосу “Манас”, кроме того, семь раз обходили собрание. И последнее, в эпосе имеются все основные правила осуществления власти. Следовательно, эпос “Манас” является, по сути, источником и сборником, антологией символов кыргызского государства.

В период социалистического правительства, особенно с позиции его идеологии, приведенные выше основные символы государственной власти рассматривались с большой тщательностью и осторожностью. Ярким примером является выход в свет в 1958–1959 гг. эпоса “Манас” в трех томах, это было огромным скачком в истории “Манасоведения”. Кроме того, мы не должны забывать также издание объемного однотомника (Манас: Великий поход. Киргизский эпос / пер. С. Липкина и др. 2-е изд. М., 1946; Бишкек: Шам, 1994).

Позже, когда социалистическая идеология пошатнулась и демократические идеи начали широко распространяться, в Москве в 1984–1995 гг. в серии “Эпос народов СССР” на двух языках (киргизском и русском) был издан “Манас. Киргизский героический эпос” в четырех книгах. В Бишкеке в 1995 г. вышли в свет два академических издания “Манас. Героический эпос кыргызского народа” по вариантам С. Орозбакова и С. Каралаева, в которых государственным символам уделяется большее внимание.

По нашему мнению, с 2007 г., когда был издан сжатый, канонизированный вариант (Манас. Кыргыздардын баатырлык эпосу: үчилтиктин биринчи

бөлүгү. Бишкек: Бийиктик, 2007), составленный Героем Кыргызской Республики, народным писателем Кыргызстана Бексултаном Жакиевым, начинается новый этап в пропаганде государственной символики Кыргызской Республики и происходит поворот в современном “Манасоведении”, сущность которого заключается в следующем.

Во-первых, это новая высота в прославлении кыргызского слова, когда кыргызский язык стал государственным, а именно прославление кыргызского языка в духе знаменитой пословицы “Өнөр алды кызыл тил” – “Высшее искусство – красноречие”. Мало того, можно добавить: “Манас” есть золотое слово кыргызской литературы, повторив слова академика РАН Д.С. Лихачева, сказанные в отношении “Слова о полку Игореве”.

В сжатом варианте Б. Жакиева эпос начинается с введения “Баян башы” – начало повествования [2, 14–15-бет.]. Это, по сути, прославление темы кыргызского слова. Прекрасный отрывок из “Баян башы” – начало повествования”, опубликован на русском языке известными исследователями “Манаса” А.А. Акматалиевым и Р.З. Кыдырбаевой, которые пишут: «Поэтика “Манаса” сложна, многогранна и разновременна... Эта энциклопедия разного мира кыргызов сохранялась в веках, в памяти, в живом Слове». Вот один из многих примеров значения слова в эпосе:

Эти Слова дошли до нас в преданиях,
Эти Слова умножались, словно на дрожжах,
Эти Слова завещаны нам пращурами,
Эти Слова сбережены народом,
Эти Слова оставили свой сказочный след,
Эти Слова даже коню неподъемны,
Эти Слова недоступны легковерным,
Эти Слова в памяти мужественных богатырей,
Отправляющихся на великую сечу,
Эти Слова – их спутники неразлучные,
Эти Слова, вскипая, наполняют душу
И ложатся прямо на сердце [3, с. 12].

Во-вторых, в сжатом, канонизированном варианте Б. Жакиева впервые в полный голос заявлено о том, что нашего “прародителя звали Кыргыз. Он был каганом. От кыргыза родился вождь рода Каракан... Далее перечисляются семь предков до Кагана, Ногой правил кыргызским народом”.

В-третьих, показываются трудности жизни в период нашествия хана Алооке на кыргызов, рождение Манас-батыра, освобождение земли предков от захватчиков, переселение кыргызов с Алтая на Ала-Тоо, заговор ханов, великий поход, последнее сражение Манаса, уход из жизни. Так логически, пунктирно можно описать сюжет эпоса “Манас”. При этом следует особо подчеркнуть, что в сжатом, канонизированном варианте показано

переселение с Алтая на Ала-Тоо, женитьба Манаса на Каныкей и др. эпизоды, которые не всегда находили достаточное отражение.

Здесь обратим особое внимание на два мнения: во-первых, Ч. Валиханова относительно переселения кыргызов с Алтая на Ала-Тоо, во-вторых, П.Н. Беркова, члена-корреспондента АН СССР, об идее Родины в “Манасе”. В своем труде “Очерки Джунгарии” Ч. Валиханов “энергично отвергает теорию переселения киргизов с Енисея на Тянь-Шань и доказывает, что киргизы – аборигены Тянь-Шаня, здесь они жили с древнейших времен и лишь во время перекочевков распространились до Алтая и Верхнего Енисея, совершая ежегодный круговорот между Тянь-Шанем и Южной Сибирью”. Эта перекочевка, по Валиханову, была приостановлена, когда древние кочевые пути киргизов были заняты сильной державой ойратов, обосновавшихся в Джунгарии (XV–XVIII вв.). Народные предания о перекочевках киргизов между Тянь-Шанем и Алтаем хорошо отражены в поэме “Манас”. По этой легенде поминки по умершему Кукотай-хану устраиваются не в долине Иссык-Куля, а в горах Алтая” [1, с. 391–392].

В своем труде «Идея Родины в эпосе “Манас”» П.Н. Берков писал, что “в отличие от других народов Тюркского племени, в эпосе которых явно сохранились следы патриархального родоплеменного патриотизма, киргизы знают только более высокую территориальную форму представления идеи Родины”. Территориальное понятие о Родине, представленное в эпосе “Манас”, имеет большое значение в современных условиях Кыргызстана [4, с. 192].

В-четвертых, в предыдущие варианты “Манаса” под идеологическим давлением не включались так называемые “мистические события”, в результате терялась острота философских идей.

В-пятых, с созданием сжатого, канонизированного варианта, “начиная с учеников школы, кончая скотоводами”, снимается страх перед “объемом эпоса”, что способствует повышению интереса к чтению эпоса.

В-шестых, сжатый канонизированный вариант позволит любителям эпоса переводить “Манас” на свои родные языки.

В журнале “Русское слово в Кыргызстане” дана высокая оценка творчеству Б. Жакиева. В специальном выпуске пишется: “В кратком прозаическом пересказе Бексултана Жакиева представлены все основные стержневые сюжеты и эпизоды с учетом содержания вариантов эпоса “Манас”. Публикуется впервые” [5, с. 31].

Итак, переходим к государственным символам.

Корона – тажы. В древние времена, как сообщает эпос “Манас”, чтобы стать ханом, претендент, во-первых, должен был быть потомком хана (Манас был потомком хана). Это требование обычая исполнялось. Во-вторых, претендент по традиции должен быть провозглашен (возведен) на ханский престол. По древнему кыргызскому обычаю кандидата на ханский престол сажали на белый войлок и трижды приподнимали, а с Манасом еще и семь раз по кругу обошли собравшихся. Обратимся к тексту эпоса “Манас”:

Юного Манаса одного
Подняло множество людей,
И все, кто собрались,
Семь раз по кругу обошли.
Люди из родственных аилов,
Говоря: “Мы желание исполним свое”,
Загалдели все,
Передали (Манасу) ханскую власть,
Сказали: “Вот ханский венец”, –
На голову Манаса-Храбреца
Надели шапку с Джыгой [6, с. 418–528].

Говоря о тажы – короне, должен сказать о джыга – ханском головном уборе. Джыга – знак особый, показывающий высокий сан.

Герб (от немецкого – наследство; кыргызски – **мурас** или **энчи**) – символическое изображение определенной идеи, принадлежности (например, земли, территории), восходящее к определенному роду тотемам. Наука о государственных символах – геральдика.

Герб государственный – это, прежде всего, официальная эмблема государства, его отличительный знак. Гербы также бывают городов, сословий, родов, племен. У кыргызов племена имели свои отличительные знаки – **тамги**, ими клеймили скот, а в отдельных случаях тамга высекалась на пограничных скалах (камнях) как знак, свидетельствующий о принадлежности данной территории (пастбищ, земель, водопоев и др.) тому или иному роду или племени. Широко известны такие знаки кыргызских племен, как ай тамга (полумесяц) у племенного союза Солто, жаа тамга (лук со стрелой) – Сары Багыш, керки (тесло) – Саяк, босого (порог, косяк) – у племени Конурат и т. д.

Государственный герб утверждается высшей властью в государстве. Герб Кыргызской Республики был утвержден постановлением Жогорку Кенеша 14 января 1994 г. (авторы проекта – А. Абдраев и С. Дубанаев).

На Гербе Кыргызской Республики символически изображены солнце, горы, озеро, степи, приоритетные ведущие культуры: пшеница и хлопок. Центральной является фигура орла, это дань традициям древнетюркских государств, например

гуннов, которые на своих гербах изображали орла с натянутым луком. Для Кыргызстана это органичная символика – горный беркут является одним из символов кыргызского уклада жизни. Интересно отметить, что племя Бугу имело тамгу жагалмай (порода ловчей птицы). В XX в. (в советский период) Герб Кыргызской ССР отражал идеи своего времени, на нем были изображены пшеница и хлопок.

Герб Кыргызской Республики не только отражает символически представляемую сущность суверенного демократического Кыргызстана (молодой орел, умеющий защитить себя), но и несет основную информацию о солнечной стране, имеющей величественные горы, прекрасные озера (Иссык-Куль, Сон-Куль, Чатыр-Куль), плодородные долины (Чуйская, Иссык-Кульская, Таласская, Ферганская) и т. д., где не только зерновые, но и технические культуры дают небывалый урожай.

Гимн (от греческого *гимнос* – торжественная песнь). Широко известны религиозные, военные, революционные гимны. Традиционные гимны как торжественная песнь в честь богов и героев; современные гимны чаще всего символизируют общечеловеческие объединения, например государство и его единство. Именно этот смысл понятия важен для нас. Еще раз подчеркнем, что государственный герб – это символ, показывающий отличительные символические черты государства, а гимн – его обобщенный символ, мелодика – поэтический образ.

Как и герб в виде тамги, гимн имел свой прообраз в кыргызской истории в виде боевого клича. Б. Джамгерчинов писал: “Каждый род и каждое племя имели свой боевой клич – ураан, свое боевое знамя” [7, с 69], свое выражение единства.

Как и герб, государственный гимн – его текст и музыка – утверждается высшей властью в государстве. Гимн Кыргызской Республики был утвержден Жогорку Кенешем 18 декабря 1992 г. Авторы текста Ж. Садыков и Ш. Кулуев, музыка Н. Давлесова и К. Молдобасанова. При исполнении гимна КР существует традиция держать правую руку на сердце.

Флаг (слово заимствовано из голландского языка, обозначает прикрепленное к древку полотнище установленных размеров); имеется также наконечник и бунчук. В отдельных случаях к древку прикрепляется герб.

Кыргызы, как древний народ, с незапамятных времен имели флаг. Как сообщает о кыргызах выдающийся российский ученый, историк XIX в. Н.Я. Бичурин (Иакинф), “государь называется Ажо. У него водружено знамя” [8, с. 360]. К сожалению, имеющиеся в исторических трудах сведения о флаге очень скудны, нет детальных описаний

флага, составляющих его элементов, цветов, размеров. Однако сведения о флаге и его основных элементах сохранились в эпосе “Манас”.

Именно в эпосе “Манас” имеется наиболее подробное художественно-возвышенное описание флага и его основных элементов. Слово “флаг” в русском языке имеет также синонимы: знамя, стяг, полотнище [9, с. 480, 675, 741]. Имеются примерные аналогии в кыргызском языке: туу, желек, бунчук, асаба. Отметим, что в обоих языках для обозначения одного предмета – флага – применяется несколько понятий, что свидетельствует о распространности и важности флага в жизни государства.

Теперь рассмотрим элементы флага. Их также четыре:

- наконечник,
- бунчук,
- полотнище,
- древко.

Назовем эти элементы на русском и кыргызском языках. Для этого обратимся к трудам К.К. Юдахина и С.И. Ожегова.

Наконечник – желек. Согласно эпосу, цвет наконечника желтый, золотой, металлический, а в отдельных случаях – серый, металлический. “В эпосе наконечник флагштока; желеги алтын туу”, буквально – древко или флагшток с золотым наконечником [10, с. 74, 98, 245, 771]. В подтверждение слов академика К.К. Юдахина приведем отрывок из эпоса “Манас”:

Желеги туудан бөлгнбөй,
Жердин жүзү көрүнбөй.
Жер союлуп былкылдап,
Желеги алтын туу болду [6, с. 22].

Наконечник от древка не отделить,
Лица земли не видать.
Сотрясалась вытоптанная земля,
И древко с золотым наконечником.
(Подстрочный перевод наш. – А.К.)

Бунчук – байрак. “Байрактуу найза – пика с бунчуком” [11, с. 98]. “Бунчук – короткое древко с привязанным конским хвостом как символ власти” [10, с. 56]. Цвет бунчука зависит от масти лошади, принесенной в жертву.

Полотнище – асаба. “Полотнище – отрезок ткани во всю ширину сотканного куска. Полотнище флага, асаба, согласно эпосу “Манас”, имеет четыре цвета: синий – цвет неба, Көкө Тенира; белый (ак) – священный, сакральный; зеленый (жашыл) – көк – цвет жизни, көктөм – весенняя, ранняя трава; черный – цвет траура.

Для подтверждения приведем два примера из эпоса “Манас”:

Ак асаба кызыл туу,
Айгайлаган ызы-чуу.
Көк асаба, Кызыл туу,
Көк жаңырган улуу чуу... [12, с. 22]

Белое полотнище, красное древко,
Громкие шум и гвалт,
Синее полотнище, красное древко,
В небе эхом отдаются громкие крики.

“Жаа алдалап чуу чыкты,
Кара башыл туу чыкты”.
Слышится возглас: “О, аллах!”
Появилось древко с черным полотнищем.
(Подстрочный перевод наш. – А.К.)

К сказанному относительно цвета полотнища – асаба – добавим следующее. Во-первых, свидетельство В.В. Бартольда (“Их знамена – зеленые” [11, с. 199] имеет принципиальное значение, поскольку киргизы далеко до принятия ислама использовали зеленый цвет для знамени.

Во-вторых, свидетельства Эсен уулу Кылыча, которые убедительно доказывают, что цвет полотнища – асабы – был также красным. В пользу своего мнения исследователь приводит пять положений:

1. «В Элегешской надписи, посвященной знатному кыргызу, говорится: “Я отделился (т. е. я умер), горюя, от моего хана, от моего государства. Красивое алое знамя государства...”»

2. «В четвертом, Ча-Кольском памятнике, также посвященном знатному кыргызу, говорится: “Я тутук (чиновник) алого знамени...”»

3. «В Тайпиньхуаньюйцзы говорится, что кыргызы “имеют знамена и флаги. Их Аже установил штандарт, низ его весь красный”».

4. «В Тан Шу говорится: “У него (Аже. – Э.К.) водружено знамя. Прочие прозываются названиями поколений”. Последнее предложение Н.В. Кюннер переводит так: “Подчиненные все уважают красный цвет, или можно перевести: подчиненные все лишены (не имеют знамен)”».

5. “У среднеазиатских кыргызов тоже было знамя алого (красного) цвета” [12, с. 34].

Думается, что приведенные данные доказывают историческую бесспорность красного цвета на знамени кыргызов, так что возникающие иногда критические замечания в адрес современного флага КР, что он выполнен в коммунистических традициях, лишены оснований. Флаги Кыргызской и Турецкой Республик выполнены именно в традициях древнетюркских государств.

В этой связи следует подчеркнуть, что президент Кыргызской Республики имеет свой штандарт – личное знамя главы государства.

Древко – туу. “Древко – длинная круглая палка, на которую насаживается острое копьё, навешивается флаг” [9, с. 154]. “Туу тик или туу сай – водрузить знамя” [10, с. 771]. Цвет туу – красный.

Отметим следующую языковую закономерность: название отдельной части или элемента предмета одновременно может обозначать и целый предмет. В литературоведении это называется “синекдоха” (“название части явления в значении целого или целого в значении части” [13, с. 351]).

На кыргызском языке такие названия элементов флага, как желек, байрак, асаба, туу, одновременно обозначают целый предмет. Кроме того, в этих названиях отражаются особенности региональных диалектов, говоров. Например, иссык-кульские кыргызы чаще используют слово “асаба”, нарынские – “туу”, ошские – “байрак”, чуйские – “желек” и т. д. Подчеркнем также, что туу – втыкается, асаба – развевается. В эпосе “Манас” об этом сказано следующее:

Туу – сайылат

Атасынын кызыл туу
Аягын жерге сайылтып...

Алого знамени отцов
Древко в землю воткнув...

Асаба жайылат
Асабасын бу туунун,
Асман жакка жайылтып.

Полотнище знамени того
Развернули в небе широко.
Основные элементы флага, согласно эпосу “Манас”, взаимосвязаны, составляют единое целое:

Алтын айчык, кызыл туу,
Асмандата көтөрүп,
Аягын жерге сайбасам,
Асабасын жайбасам
Атым өчүп калбайбы”.

Если знамя алое с золотым полумесяцем,
К небу подняв,
Древко его в землю не воткну,
Если полотнищу развеяться не дам,
Пусть имя забудут мое [6, с. 17, 21, 339, 343].

Современный Государственный флаг Кыргызской Республики утвержден Жогорку Кенешем 3 марта 1992 г. Авторы проекта – Э. Айдаров, Б. Жайчыбеков, С. Иптаров, Ж. Матаев, М. Сыдыков.

Основные элементы флага и их цветовые характеристики: наконечник (желек) металлический, позолоченный (желтый) [10, с. 98, 245]; бунчук

(байрак) – желтый [9, с. 56]; полотнище (асаба) – красное [9, с. 480].

В центре полотнища на фоне солнца – тундук, верхний деревянный круг остова юрты. Древко – туу – изготовлено из длинной круглой палки, напоминает копьё. Цвет красный (по-кыргызски – жошо), от оранжево-красного до вишневого цвета, краска – сурик. Кстати, все деревянные элементы юрты традиционно красятся в цвет жошо, суриком.

Государственные символы Кыргызской Республики – герб, флаг, гимн – имеют органичную связь с традициями отечественной культуры. Цивилизация кыргызов имеет и активно использует эти символы как государственные с давних времен.

На примере одной лексемы – “флаг” – прослеживается глубокая этнокультурная близость кыргызского и русского языков, в особенности это касается изначальных символов этноса и его культуры. Проанализировав материал кыргызско-русского и русско-кыргызского словарей, можно избежать спекулятивно-политических вопросов, как-то: “Почему в Кыргызстане избран красный цвет флага?” Эпос “Манас” и материал живого кыргызского языка однозначно и убедительно показывают символику красного цвета в культурной истории кыргызского народа.

В сжатом, канонизированном варианте эпоса “Манас” Б. Жакиева [6, с. 343], а именно в разделе “Встреча посланцев с Манасом”, говорится о ставке и троне Манаса, естественно, на кыргызском языке, что требует высокохудожественного перевода на русский. Мы ограничились цитатой из великолепного труда Мухтара Ауэзова «Киргизская народная героическая поэма “Манас”». М. Ауэзов писал: “Певец рисует его (Манаса) в пышной золотой орде (дворце) любимой жены Каныкей, восседающим на золотом троне:

В крепости с золотыми воротами,
В орде Каныкей,
С правой стороны его восседают
Тридцать два хана,
С левой стороны его восседают
Сорок богатырей [14, с. 49].

Завершая наши размышления о государственных символах Кыргызской Республики, хотел бы поблагодарить президента, спикера Жогорку Кенеша, премьер-министра Кыргызской Республики и других руководителей за внимание и уважительное отношение к авторам государственных символов.

Пропаганда знаний о государственных символах Кыргызской Республики является неотъемлемой, органической частью патриотического воспитания народа.

Литература

1. *Валиханов Ч.Ч.* Собр. соч.: в 5 т. Т. 3. Алма-Ата, 1985.
2. Манас: Кыргыздардын баатырдык эпосу: Үчилтиктин биринчи бөлүгү. Бишкек: Бийиктик, 2007.
3. *Акматалиев А.А.* Голос вечности / А.А. Акматалиев, Р.З. Кыдырбаева // Фольклор и литературные памятники Киргизии. М.: Худож. лит., 2009.
4. *Берков П.Н.* Идея “Родины” в “Манасе” / П.Н. Берков // Манас. Героический эпос киргизского народа. Фрунзе, 1968.
5. Кыргызский героический эпос “Манас”. Краткий прозаический пересказ Бексултана Жакиева // Русское слово в Кыргызстане: информационно-аналитический журнал. Спец. вып. 2013. № 1–2 (9–10).
6. Манас. Кыргызский героический эпос. Кн. 1. М.: Глав. редакция восточ. лит. изд-ва “Наука”, 1984.
7. *Джамгерчинов Б.* Присоединение Киргизии к России / Б. Джамгерчинов. М., 1959.
8. *Бичурин Н.Я.* (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Т. 1 / Н.Я. Бичурин. Алматы, 1998.
9. *Ожегов С.И.* Словарь русского языка / С.И. Ожегов. М., 1986.
10. Кыргызско-русский словарь / сост. проф. К.К. Юдахин. М.: Сов. энциклопедия, 1965.
11. *Бартольд В.В.* Избранные труды по истории кыргызов и Кыргызстана / В.В. Бартольд. Бишкек, 1996.
12. *Эсен уулу Кылыч.* Древнее кыргызское государство Хагяс. Каганат Кыргыз. Кыргызское Великодержавие (840 – начало X в.) Бишкек: Ренессанс, 1994.
13. Словарь литературоведческих терминов / ред.-сост. Л.И. Тимофеев, С.В. Тураев. М., 1974.
14. *Ауэзов М.* Киргизская народная героическая поэма “Манас” // Кыргызский героический эпос “Манас”. М.: Изд-во АН СССР, 1961.

Приложение
Знамя Кыргызской Республики и его элементы по эпосу “Манас”



Знамя Кыргызской Республики и его элементы по эпосу “Манас”
(сост. академик А. Какеев)

1. Наконечник – желек

“В эпосе наконечник флагштока: желеги алтын туу” (*Юдахин К.К.* Кыргызча-орусча сөздүк. М., 1965. С. 245).

Сверкали кончики пик,
колыхались головы людей,
сотрясалась вытопанная земля,
[развевалось] знамя на золотом шесте.

(Манас. Киргизский героический эпос. Кн. 2. М., 1988. С. 344).

2. Бунчук – байрак

“Бунчук – короткое древко с привязанным конским хвостом как символ власти” (Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1986. С. 56).

“Байрактуу найза – пика с бунчуком” (Юдахин К.К. Кыргызча-орусча сөздүк. М., 1965. С. 98).

3. Полотнище – асаба, развевается

Полотнище Знамени того
развернули в небе широко.

(Манас. Киргизский героический эпос. Кн. 2. М., 1988. С. 343).

4. Древко – туу сайылат

Алого знамени отцов

Древко в землю воткнув...

(Манас. Киргизский героический эпос. Кн. 2. М., 1988. С. 343).